



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

## Bill 13

(2006, chapter 8)

### **An Act to amend the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche and other legislative provisions**

---

---

**Introduced 11 April 2006**

**Passage in principle 17 May 2006**

**Passage 1 June 2006**

**Assented to 8 June 2006**

## EXPLANATORY NOTES

*This bill amends the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche to replace the designations of the Minister and the department in the Act by those of Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, and Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.*

*The bill confers on the Minister of Municipal Affairs and Regions the functions relating to regional development that were previously exercised by the Minister of Economic and Regional Development and Research. Accordingly, it amends the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche and the Act respecting Municipal Affairs and Regions.*

*Lastly, the bill also contains consequential provisions.*

## LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL:

- Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1);
- Act respecting the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale and establishing the Commission des partenaires du marché du travail (R.S.Q., chapter M-15.001);
- Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions (R.S.Q., chapter M-22.1);
- Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche (R.S.Q., chapter M-30.01);
- Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities (R.S.Q., chapter P-41.1);
- Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2);
- Act respecting the Société des alcools du Québec (R.S.Q., chapter S-13).

## Bill 13

### AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET DE LA RECHERCHE AND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** The title of the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche (R.S.Q., chapter M-30.01) is replaced by the following title:

“Act respecting the Ministère du Développement économique, de l’Innovation et de l’Exportation”.

**2.** Section 1 of the Act is replaced by the following section:

“**1.** The Ministère du Développement économique, de l’Innovation et de l’Exportation shall be under the direction of the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, appointed under the Executive Power Act (chapter E-18).”

**3.** Section 2 of the Act is amended

(1) by replacing “and regional development” in the first and second lines by “development, innovation and export trade”;

(2) by striking out “, and enable local and regional communities to take responsibility for their own economic and regional development in partnership with the State”.

**4.** Section 3 of the Act is amended by replacing “promoting research, science, technology and innovation, and encouraging local and regional development” in the last two lines of the first paragraph by “and promoting research, science, technology and innovation”.

**5.** Section 5 of the Act is amended

(1) by replacing “local and regional” in the first and second lines of paragraph 6 by “economic”;

(2) by replacing “local and regional” in the first line of paragraph 7 by “economic”;

- (3) by striking out “and regional” in the first line of paragraph 8;
- (4) by replacing “local or regional” in the third line of paragraph 8 by “economic”.
- 6.** Section 9 of the Act is replaced by the following section:
- “9.** The Minister shall lay the department’s annual management report before the National Assembly within four months of the end of the fiscal year or, if the Assembly is not sitting, within 15 days of resumption.”
- 7.** Section 10 of the Act is amended by replacing “et régional et de la Recherche” in the third line by “, de l’Innovation et de l’Exportation”.
- 8.** Section 61 of the Act is amended by striking out paragraph 4.
- 9.** Division VI of Chapter V of the Act, comprising sections 84 to 88, is repealed.
- 10.** The heading of Chapter VI of the Act and of Division I of that chapter are replaced by the following:

**“CHAPTER VI**

**“LOCAL AUTHORITIES”.**

- 11.** Division II of Chapter VI of the Act, comprising sections 97 to 108, becomes Division IV.3, comprising sections 21.5 to 21.17, of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions (R.S.Q., chapter M-22.1), subject to the following modifications:
- (1) making the necessary changes in numbering;
- (2) replacing “jointly by the Minister of Economic and Regional Development and Research and the Minister of Municipal Affairs and Regions” in section 107 by “by the Minister”.
- 12.** Division III of Chapter VI of the Act is repealed.
- 13.** Chapter VII of the Act, comprising sections 111 to 122, and Chapter VIII of the Act, comprising sections 123 to 128, become, respectively, Division IV.4, comprising sections 21.18 to 21.29, and Division IV.5, comprising sections 21.30 to 21.35, of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions, subject to the necessary changes in numbering.
- 14.** Section 178 of the Act is amended by replacing “Chapters VI, VII and VIII” in the second and third lines by “Chapter VI”.

**15.** The schedule to the Act becomes Schedule B to the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions, subject to the reference to section 100 being replaced by a reference to section 21.8.

#### ACT RESPECTING LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT

**16.** Section 79.20 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1) is amended

(1) by replacing “99 of the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche” in subparagraph 3 of the second paragraph by “21.7 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions (chapter M-22.1)”;

(2) by replacing “98 of the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche” in subparagraph 4 of the second paragraph by “21.6 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions”.

#### ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DE LA SOLIDARITÉ SOCIALE AND ESTABLISHING THE COMMISSION DES PARTENAIRES DU MARCHÉ DU TRAVAIL

**17.** Section 38 of the Act respecting the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale and establishing the Commission des partenaires du marché du travail (R.S.Q., chapter M-15.001) is amended

(1) by replacing “97 of the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche (chapter M-30.01)” in the last three lines of paragraph 6 by “21.5 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions (chapter M-22.1)”;

(2) by replacing “97 of the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche” in the second and third lines of paragraph 7 by “21.5 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions”.

#### ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DES RÉGIONS

**18.** Section 17.1 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions (R.S.Q., chapter M-22.1) is amended by replacing “the schedule” in the second line of the fourth paragraph by “Schedule A”.

**19.** The Act is amended by inserting the following subdivision after section 17.5:

“§2.1. — *Regions*

“**17.5.1.** The mission of the Minister is to support regional development, particularly by fostering coordinated and concerted action between the various stakeholders in that development, with a view to enabling local and regional communities to take responsibility for regional development in partnership with the State.

“**17.5.2.** The Minister shall develop policies with a view to encouraging local and regional development, and propose them to the Government.

The Minister shall coordinate the implementation of those policies and follow them up in coordination with any government departments and bodies concerned.

“**17.5.3.** The functions and powers of the Minister are, more particularly,

(1) to increase the effectiveness of initiatives aimed at stimulating local and regional development by promoting the harmonization, simplification and accessibility of support services for local and regional development;

(2) to ensure that government action to support local and regional development is coherent and concordant by taking part in the development of related measures and ministerial decisions and giving an opinion whenever appropriate;

(3) to frame, coordinate and implement, in collaboration with any other government department concerned, regional development strategies and assistance programs, particularly for municipalities or territories with specific problems;

(4) to be responsible, in conjunction with recognized local and regional authorities, for the funds made available to such authorities and administer the other sums entrusted to the Minister for the carrying out of local or regional development projects;

(5) to provide financial and technical support for action promoting local and regional development, subject to the conditions determined by the Minister under government guidelines and policies; and

(6) to facilitate the development and signing of agreements, particularly between regional conferences of elected officers and government departments and bodies.”

**20.** Section 17.8 of the Act is amended by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “The report must take into account the activity reports of the regional conferences of elected officers forwarded to the Minister under section 21.13.”

**21.** The Act is amended by inserting the following after Division IV.1:

**“DIVISION IV.2**

**“TABLE QUÉBEC-RÉGIONS**

**“21.3.** The Table Québec-régions shall advise the Minister on any matter submitted to it by the Minister.

**“21.4.** The Minister shall determine the composition of the Table Québec-régions.

**“DIVISION IV.3**

**“REGIONAL CONFERENCES OF ELECTED OFFICERS**

**“21.5.** A regional conference of elected officers is hereby established for each administrative region of Québec.

However, for the Montérégie administrative region, three regional conferences of elected officers are hereby established, more specifically one for the urban agglomeration of Longueuil described in section 6 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (chapter E-20.001), one for the territories of the regional county municipalities of Beauharnois-Salaberry, Haut-Saint-Laurent, Jardins-de-Napierville, Roussillon and Vaudreuil-Soulanges, and one for the territories of the regional county municipalities of Acton, Brome-Missisquoi, La Haute-Yamaska, La-Vallée-du-Richelieu, Lajemmerais, Bas-Richelieu, Haut-Richelieu, Maskoutains and Rouville.

For the Nord-du-Québec administrative region, a regional conference of elected officers is hereby established for the territory of the Municipalité de Baie-James and the territories of the cities of Chapais, Chibougamau, Lebel-sur-Quévillon and Matagami, while the Kativik Regional Government and the Cree Regional Authority are deemed to act as the regional conference of elected officers for their respective communities.

A regional conference of elected officers is a legal person.

**“21.6.** A regional conference of elected officers is the primary interlocutor of the Government for the territory or community it represents as regards regional development.

The Minister shall enter into an agreement with the regional conference of elected officers determining the conditions that the regional conference undertakes to fulfill and the role and responsibilities of each of the parties.

**“21.7.** The mandate of a regional conference of elected officers consists primarily in evaluating local and regional planning and development bodies funded in whole or in part by the Government, promoting concerted action among partners in the region and, where warranted, giving advice to the Minister on regional development matters.

The regional conference of elected officers shall establish a five-year development plan that identifies general and specific development objectives for the region in keeping with sustainable development and taking foremost account of young people’s participation and, in accordance with the principles of equality and parity, women’s participation, in the democratic life of the region.

The five-year development plan must also take into account regional manpower and employment strategies and objectives defined by the regional council of labour market partners in its territory and, if applicable, the metropolitan land use and development plan as well as the general economic development plan adopted by the metropolitan community in its territory.

The regional conference of elected officers may enter into specific agreements with government departments or bodies and, where warranted, other partners, to exercise the powers and responsibilities stemming from the agreement referred to in section 21.6. A specific agreement entered into with a municipality or a mandatary of a municipality may depart from the Municipal Aid Prohibition Act (chapter I-15).

The regional conference of elected officers shall carry out any other mandate received from the Minister.

**“21.8.** The board of directors of a regional conference of elected officers shall be composed of the following members from its territory:

- (1) the wardens of the regional county municipalities;
- (2) the mayors of local municipalities with a population of 5,000 or more;  
and
- (3) the mayors of the local municipalities listed in Schedule B.

In the case of the Capitale-Nationale administrative region, in addition to the persons mentioned in the first paragraph, the board of directors of the regional conference of elected officers shall include the borough chairs and two members of the executive committee of Ville de Québec designated by that executive committee.

In the case of the Côte-Nord administrative region, in addition to the persons mentioned in the first paragraph, the board of directors of the regional conference of elected officers shall include two mayors designated by and from among the mayors of the local municipalities in that administrative region whose territories are not comprised in the territory of a regional county



municipality. For the purpose of that designation, the administrator of the Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent is considered a mayor. The two mayors shall be designated at a meeting convened and held by the secretary-treasurer of the municipality with the largest population among those local municipalities except the Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent. The meeting may be held as provided in article 164.1 of the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1), with the necessary modifications. At the beginning of the meeting, the mayors may decide the procedure to be followed in case of a tie-vote. The secretary-treasurer shall draw up the minutes of the meeting.

The cities of Gatineau, La Tuque, Lévis, Mirabel, Rouyn-Noranda, Saguenay, Shawinigan, Sherbrooke and Trois-Rivières shall designate, among the members of their respective councils, an additional member to sit on the board of directors of the regional conference of elected officers in their respective territories.

If the warden of a regional county municipality is also the mayor of a local municipality referred to in the first paragraph, the council of the regional county municipality shall appoint one additional member to the board of directors of the regional conference from among its members. The same applies if the territory of a regional county municipality does not include a local municipality referred to in the first paragraph.

The board of directors is composed of the following members:

(1) in the case of the regional conference of elected officers of the administrative region of Laval, all the members of the council of Ville de Laval;

(2) in the case of the regional conference of elected officers established for the urban agglomeration of Longueuil,

(a) the mayor of Ville de Longueuil and 13 other persons the city council designates from among its members;

(b) the mayor of Ville de Brossard and three other persons the town council designates from among its members;

(c) the mayor of Ville de Boucherville and two other persons the town council designates from among its members;

(d) the mayor of Ville de Saint-Bruno-de-Montarville and one other person the town council designates from among its members;

(e) the mayor of Ville de Saint-Lambert and one other person the city council designates from among its members;

(3) in the case of the regional conference of elected officers of the administrative region of Montréal,

- (a) all the members of the city council of Ville de Montréal;
- (b) the mayors of the other local municipalities whose territory is included in the administrative region, except the mayor of Ville de L'Île-Dorval.

The board of directors of the regional conference of elected officers of the Nord-du-Québec administrative region shall be composed of the members of the council of the Municipalité de Baie-James referred to in section 36 of the James Bay Region Development and Municipal Organization Act (chapter D-8.2).

If the territory of a regional conference of elected officers includes at least one Native community represented by a band council, the board of directors of the regional conference shall include a representative of the Native nation to which the Native community belongs.

On the request of a regional conference of elected officers, the Government may, by order, allow the regional conference to appoint to its board of directors one or more additional representatives of a local municipality, chosen by the council of the local municipality from among its members.

On the request of a regional conference of elected officers, the Government may, by order, amend Schedule B to add one or more rural local municipalities.

**“21.9.** A regional conference of elected officers shall appoint to its board of directors additional members whose number may not exceed one third of all council members except those referred to in the eighth paragraph of section 21.8. The conference shall choose these additional members after consulting the bodies it considers representative of the various sectors of the community it serves, particularly those in the economic, education, cultural and scientific sectors. The regional conference shall determine the term of office of additional members.

Instead of appointing additional members as provided in the first paragraph, the regional conferences of elected officers for the administrative region of Laval, the urban agglomeration of Longueuil and the administrative region of Montréal may establish a sector-based, theme-based or territory-based consultation mechanism with the socioeconomic groups in their respective territories. The agreement referred to in section 21.6 shall specify how the consultation mechanism is to operate.

The Member of the National Assembly for an electoral division over whose territory a regional conference of elected officers has authority is entitled to take part in the proceedings of the board of directors of the regional conference but is not entitled to vote.

**“21.10.** When an executive committee is established, its members must be chosen by and from among the members of the board of directors of a regional conference of elected officers and the members appointed under section 21.9 may not represent more than one third of the committee.

**“21.11.** The meetings of the board of directors of a regional conference of elected officers are public.

**“21.12.** A regional conference of elected officers shall administer the funds entrusted to it by the Government under an agreement for the carrying out of any regional development project under the authority of the Minister who has signed the agreement.

**“21.13.** A regional conference of elected officers must file an annual activity report with the Minister on the date and in the manner determined by the Minister, together with its financial statements for the preceding fiscal year.

The report shall contain any other information required by the Minister. The financial statements shall be filed together with the auditor’s report.

**“21.14.** The Minister shall lay the activity report of a regional conference of elected officers before the National Assembly within 30 days of its receipt or, if the Assembly is not sitting, within 30 days of resumption.

**“21.15.** The Communauté métropolitaine de Montréal and the Communauté métropolitaine de Québec shall establish, with the regional conferences of elected officers for their respective territories, a mechanism to harmonize the exercise of their powers and responsibilities.

**“21.16.** The harmonization mechanism referred to in section 21.15 shall be approved by the Minister.

**“21.17.** The Kativik Regional Government and the Cree Regional Authority acting as a regional conference of elected officers and the regional conference of elected officers established for the territory of the Municipalité de Baie-James and the territories of the cities of Chapais, Chibougamau, Lebel-sur-Quévillon and Matagami shall establish a mechanism to harmonize the exercise of their powers and responsibilities.

#### **“DIVISION IV.4**

##### **“REGIONAL DEVELOPMENT FUND**

**“21.18.** A regional development fund is hereby established.

The fund shall be dedicated to the financing of the measures provided for in the specific agreements entered into between a regional conference of elected officers, a government department or body and, where applicable, any other partner.

The fund may also be dedicated to the financing of any other activity pursued by a regional conference of elected officers.

**“21.19.** The Government shall fix the date on which the fund begins to operate and determine its assets and liabilities and the nature of the activities financed by and the costs that may be charged to the fund.

The particulars of the management of the fund shall be determined by the Conseil du trésor.

**“21.20.** The fund shall be made up of the following sums:

(1) the sums paid into the fund by the Minister out of the appropriations granted for that purpose by Parliament;

(2) the sums paid into the fund by the Minister of Finance as advances taken out of the consolidated revenue fund;

(3) the sums paid into the fund by the Minister of Finance as borrowings from the financing fund established under the Act respecting the Ministère des Finances (chapter M-24.01);

(4) the gifts, legacies and other contributions paid into the fund to further the attainment of the objects of the fund.

**“21.21.** The management of the sums making up the fund shall be entrusted to the Minister of Finance. Such sums shall be paid to the order of, and deposited with the financial institutions determined by, the Minister of Finance.

The Minister of Municipal Affairs and Regions shall keep the books of account of the fund and record the financial commitments chargeable to it. The Minister shall also ensure that such commitments and the payments arising therefrom do not exceed and are consistent with the available balances.

**“21.22.** The Minister of Finance may, with the authorization of and subject to the conditions determined by the Government, advance to the fund sums taken out of the consolidated revenue fund.

Conversely, the Minister of Finance may advance to the consolidated revenue fund, on a short-term basis and subject to the conditions determined by the Minister of Finance, any part of the sums making up the fund that is not required for its operation.

Any advance paid to a fund shall be repayable out of that fund.

**“21.23.** The Minister of Municipal Affairs and Regions may, as the manager of the fund, borrow from the Minister of Finance sums taken out of the financing fund established under the Act respecting the Ministère des Finances (chapter M-24.01).

**“21.24.** The sums required for the payment of the remuneration and expenses relating to employment benefits and other conditions of employment of the persons who, in accordance with the Public Service Act (chapter F-3.1.1), are assigned to the operation of the fund shall be taken out of the fund.

**“21.25.** Any surplus accumulated by the fund shall be paid into the consolidated revenue fund on the dates and to the extent determined by the Government.

**“21.26.** Sections 20, 21 and 26 to 28, Chapters IV and VI and sections 89 and 90 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001) apply to the fund, with the necessary modifications.

**“21.27.** The fiscal year of the fund ends on 31 March.

**“21.28.** Notwithstanding any provision to the contrary, the Minister of Finance shall, in the event of a deficiency in the consolidated revenue fund, pay out of the fund the sums required for the execution of a judgment against the State that has become *res judicata*.

**“21.29.** The Minister shall, not later than 23 March 2009, submit to the Government an assessment report stating whether or not it is advisable to maintain the fund.

The Minister shall lay the report before the National Assembly within 30 days of its submission or, if the Assembly is not sitting, within 30 days of resumption.

#### **“DIVISION IV.5**

#### **“AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF CERTAIN POLICIES**

**“21.30.** The Minister, with the authorization of the Government, may enter into any agreement with a regional county municipality or local municipality whose territory is not comprised within the territory of a regional county municipality where such an agreement is needed to implement a local or regional development policy of the Government in the territory of that municipality. The authorization of the Government may emanate from the content of the policy.

**“21.31.** An agreement under section 21.30 shall specify, among other things, any responsibility that is delegated to the regional county municipality or local municipality, and determine the conditions governing the delegation.

**“21.32.** The regional county municipality or local municipality that is party to an agreement under section 21.30 shall have the necessary powers to meet its commitments and exercise its responsibilities under the agreement for the purposes of the implementation of the policy.

The municipality may, among other things, institute any proceeding and exercise any power required to settle any dispute or disagreement resulting from the carrying out of the agreement.

**“21.33.** The Municipal Aid Prohibition Act (chapter I-15) does not apply to assistance granted pursuant to an agreement under section 21.30.

**“21.34.** The third paragraph of section 188 of the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1) does not apply in respect of a decision whereby the council of a regional county municipality enters into an agreement under section 21.30.

**“21.35.** The council of a regional county municipality may, by by-law, for the purposes of an agreement under section 21.30 and in respect of a local municipality whose territory is not covered by the agreement or only a part of whose territory is covered by the agreement, prescribe criteria for the determination of the number of votes and the number of the population attributed to any representative of the local municipality for the purpose of decision making by the regional county municipality in relation to the carrying out of the agreement. The by-law may also establish criteria for the determination of the proportion of the local municipality’s contribution to the payment of the expenses of the regional county municipality relating to the agreement.”

**22.** The Act is amended by adding the following sections after section 35:

**“36.** Agreements entered into by a regional conference of elected officers and the Minister of Economic and Regional Development and Research under section 98 of the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche (chapter M-30.01) are deemed to be agreements entered into under this Act.

**“37.** If an agreement has not been entered into under section 98 of the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche,

(1) the accreditation granted under section 16 of the Act respecting the Ministère des Régions ceases when an agreement is entered into under section 21.6 of this Act; and

(2) the first paragraph of section 175 of the Act applies until an agreement is entered into under section 21.6 of this Act.

In the latter case, if an agreement is entered into under section 21.6 of this Act, the second paragraph of section 175 and sections 176 and 177 of the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche apply.

“**38.** The Government may determine to what extent and on which territory a Minister shall exercise the responsibilities set out in Divisions IV.2, IV.3, IV.4 and IV.5 of this Act.”

**23.** The schedule to the Act becomes Schedule A.

**24.** The Act is amended by adding the following schedule after the existing schedule:

“SCHEDULE B  
(section 21.8)

Ville de Beaupré  
Ville de Berthierville  
Ville de Cabano  
Ville de Carleton-Saint-Omer  
Ville de Dégelis  
Ville de Disraeli  
Ville d’East Angus  
Ville de Fermont  
Ville de Forestville  
Municipalité de Havre-Saint-Pierre  
Ville de Huntingdon  
Ville de La Pocatière  
Municipalité de Lac-Etchemin  
Ville de Malartic  
Ville de Maniwaki  
Village de Napierville  
Ville de New Richmond  
Municipalité d’Ormstown  
Ville de Richmond  
Ville de Rivière-Rouge  
Ville de Saint-Césaire  
Ville de Saint-Gabriel  
Municipalité de Saint-Jean-Port-Joli  
Ville de Saint-Joseph-de-Beauce  
Ville de Saint-Pascal  
Ville de Saint-Tite  
Ville de Senneterre  
Ville de Témiscaming  
Ville de Trois-Pistoles  
Ville de Valcourt  
Ville de Ville-Marie  
Ville de Warwick  
Ville de Waterloo”.

## ACT RESPECTING THE PRESERVATION OF AGRICULTURAL LAND AND AGRICULTURAL ACTIVITIES

**25.** Section 47 of the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities (R.S.Q., chapter P-41.1) is amended by replacing “97 of the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche (chapter M-30.01)” at the end of the first paragraph by “21.5 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions (chapter M-22.1)”.

## ACT RESPECTING HEALTH SERVICES AND SOCIAL SERVICES

**26.** Section 343.1 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2) is amended by replacing “97 of the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche (chapter M-30.01)” in the third and fourth lines of the third paragraph by “21.5 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions (chapter M-22.1)”.

## ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

**27.** Section 30 of the Act respecting the Société des alcools du Québec (R.S.Q., chapter S-13) is amended by replacing “of Finance” in the last line of the first paragraph by “of Economic Development, Innovation and Export Trade”.

**28.** Section 34.1 of the Act is amended by replacing “of Finance” in the first line by “of Economic Development, Innovation and Export Trade”.

**29.** Section 37 of the Act is amended

(1) by replacing “of Finance” in the first line by “of Economic Development, Innovation and Export Trade”;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“However, a regulation under subparagraph 10 of the first paragraph, referring to Division I, II or VI, is made on the recommendation of the Minister of Finance.”

**30.** Section 61 of the Act is amended by adding “, and with the exception of the other provisions of Divisions III and IV which come under the jurisdiction of the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade” at the end.

## TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

**31.** In any other legislative provision, the words “et régional et de la Recherche” and “and Regional Development and Research” are replaced by



“, de l’Innovation et de l’Exportation” and “Development, Innovation and Export Trade”, respectively, wherever they appear, and with the necessary modifications.

Unless the context indicates otherwise, particularly with respect to the application of section 178 of the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche (R.S.Q., chapter M-30.01), in any document other than an Act,

(1) a reference to the Minister or Deputy Minister of Economic and Regional Development or of Economic and Regional Development and Research is, depending on the context, a reference to the Minister or Deputy Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade or of Municipal Affairs and Regions, and a reference to the Ministère du Développement économique et régional or the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche is, depending on the context, a reference to the Ministère du Développement économique, de l’Innovation et de l’Exportation or the Ministère des Affaires municipales et des Régions;

(2) a reference to the Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche or to any of its provisions is a reference to the Act respecting the Ministère du Développement économique, de l’Innovation et de l’Exportation, to the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions or to the corresponding provision of the Act.

**32.** This Act comes into force on 8 June 2006.